

Standardisierte kompetenzorientierte  
schriftliche Reifeprüfung

AHS

13. Mai 2015

# Griechisch

Korrekturheft

# Hinweise zur Korrektur

## Allgemeine Hinweise

Die Kandidatinnen und Kandidaten wurden gebeten, ihre Übersetzungen und ihre Lösungen der Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext in das Aufgabenheft einzutragen.

Es dürfen ausschließlich die Antworten im Aufgabenheft sowie, wenn die Übersetzung am Computer geschrieben wurde, die beigelegten Ausdrucke der Übersetzung gewertet werden.

Bitte verwenden Sie zur Beurteilung der Klausur den Beurteilungsraster auf der letzten Seite dieses Heftes.

Falls bei Ihrer Korrekturarbeit Unklarheiten auftreten, wenden Sie sich bitte an den BIFIE-Helpdesk. Nähere Angaben dazu siehe unten.

## Korrektur der Aufgaben

In diesem Korrekturheft finden Sie

- den ÜT, den IT und etwaige Vergleichstexte
- ein „Lösungsblatt ÜT“
- den Lösungsschlüssel für den IT
  - Bitte beachten Sie die genaue Vorgangsweise bei der Punktevergabe, die bei der Lösung zu jeder Aufgabenstellung am Ende vermerkt ist.
  - Bei offenen Aufgabenformaten zum IT darf die Wortanzahl maximal um 10 % überschritten werden, ansonsten kommt es zu Punkteabzügen.
- den Beurteilungsraster
  - Bitte kreuzen Sie, wenn Punkte erreicht wurden, nur das zutreffende Kästchen an. Wenn bei einem Checkpoint oder einer IT-Aufgabe kein Punkt vergeben wird, unterbleibt eine Eintragung.

## Online-Helpdesk

Ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der Lösungen können Sie unter <https://srp.bifie.at/helpdesk> Anfragen an den Online-Helpdesk des BIFIE stellen. Beim Online-Helpdesk handelt es sich um ein Formular, über das Sie Antworten der Kandidatinnen und Kandidaten, die nicht im Lösungsschlüssel enthalten sind, an das BIFIE senden können.

Sie können den Helpdesk bis zum unten angegebenen Eingabeschluss-Termin jederzeit und beliebig oft in Anspruch nehmen, wobei Sie nach jeder Anfrage eine Bestätigung über das Einlangen Ihrer Eingabe per E-Mail erhalten. Jede Anfrage wird von uns garantiert beantwortet. Die Antwort-E-Mails mit der Information, ob die von Ihnen eingesandten Kandidatenantworten als richtig oder als falsch zu bewerten sind, werden zum unten angegebenen Zeitpunkt zeitgleich an alle Lehrerinnen und Lehrer versandt.

Eine Anleitung zur Verwendung des Helpdesks finden Sie unter:

[https://srp.bifie.at/Anleitung\\_Helpdesk\\_AHS.pdf](https://srp.bifie.at/Anleitung_Helpdesk_AHS.pdf)

Helpdesk-Eingabeschluss	15. 5. 2015 um 18 h
Versand der Antwort-E-Mails	16. 5. 2015 um 18 h

## A. Übersetzungstext

Übersetzen Sie den folgenden griechischen Text in die Unterrichtssprache! Achten Sie darauf, dass Ihre Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist! (36 Punkte)

**Einleitung:** Das Hirtenmädchen Chloe hat sich in den Hirtenjungen Daphnis verliebt. Dieses Gefühl ist für das junge Mädchen völlig neu und sehr belastend:

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Τροφῆς ἡμέλει <sup>1,a</sup> , νύκτωρ ἠγρύπνει, τῆς ἀγέλης κατεφρόνει.                                      | 1  | ἀμελέω (+ Gen.): nicht denken an            |
| 2  | Νῦν ἐγάλα, νῦν ἔκλαιεν, εἶτα ἐκάθιζεν, εἶτα ἀνεπήδα.  |    |   |
| 3  | Ὁχρία <sup>2</sup> τὸ πρόσωπον, ἐρυθήματι αὐθις ἐφλέγετο.   | 2  | ὠχρία: blass sein                           |
| 4  | Ἐπήλθον <sup>3</sup> ποτε αὐτῇ καὶ τοιοῖδε λόγοι μόνη γενομένη·   | 3  | ἐπέρχομαι: in den Sinn kommen               |
| 5  | „Νῦν ἐγὼ νοσῶ μέν, τί δὲ ἡ νόσος, ἀγνοῶ. Ἄλγῳ, καὶ ἔλκος  |    |   |
| 6  | οὐκ ἔστι μοι. Λυποῦμαι, καὶ οὐδὲν τῶν προβάτων ἀπόλωλέ  |    |   |
| 7  | μοι. Καίομαι, καὶ ἐν σκιᾷ τοσαύτη <sup>4</sup> κάθημαι. Πόσοι βάτοι   | 4  | τοσοῦτος, -αύτη, -οῦτο:<br>hier so kühl     |
| 8  | με ἤμουξαν <sup>5</sup> , καὶ οὐκ ἔκλαυσα. Πόσοι μέλιτται τὰ κέντρα <sup>6</sup>                            | 5  | ἀμούσσω (Aor. ἤμουξα): zerkratzen           |
| 9  | ἐνήκαν <sup>6</sup> , καὶ οὐκ ἀνέκραγον <sup>7</sup> . τουτὶ <sup>8</sup> δὲ τὸ νύττων <sup>9</sup> μου τὴν | 6  | κέντρον ἐνήμι (Aor. ἐνήκα):<br>stechen      |
| 10 | καρδίαν πάντων ἐκείνων πικρότερον. Καλὸς ὁ Δάφνις <sup>b</sup> , καὶ  | 7  | ἀνακράζω (Aor. ἀνέκραγον):<br>(auf)schreien |
| 11 | γὰρ τὰ ἄνθη. Καλὸν ἡ σῦριγξ αὐτοῦ φθέγγεται, καὶ γὰρ  | 8  | τουτὶ = τοῦτο                               |
| 12 | αἱ ἀηδόνες. Ἄλλ' ἐκείνων οὐδεὶς μοι λόγος <sup>10</sup> . Εἶθε αὐτοῦ  | 9  | νύττω: stechen                              |
| 13 | σῦριγξ ἐγενόμην, ἴν' ἐμπνέη μοι. Εἶθε αἶξ <sup>11</sup> , ἴν' ὑπ' ἐκείνου                                   | 10 | ὁ λόγος (+ Gen.): Beachtung (für<br>etwas)  |
| 14 | νέμωμαι.“ Τοιαῦτα ἔπασχε, τοιαῦτα ἔλεγεν ἐπιζητοῦσα τὸ  | 11 | αἶξ <ἐγενόμην>                              |
| 15 | ἔρωτος ὄνομα <sup>12</sup> .  | 12 | τὸ ὄνομα, -ατος: hier Begriff, Wort         |

a ἡμέλει: Subjekt ist Chloe.

b ὁ Δάφνις, -ιδος: Daphnis (junger Hirte)

(Longos, Daphnis und Chloe)

# Lösungsblatt ÜT

Griechisch Haupttermin 2014/15			
Phrase/Wort/Teilkompetenz	Erwartungshorizont ÜT		Checkpt.
Τροφῆς ἡμέλει, νύκτωρ ἡγρύπνει, τῆς ἀγέλης κατεφρόνει.	Sie dachte nicht ans Essen, in der Nacht fand sie keinen Schlaf, sie achtete nicht auf ihre Herde.		SE 1
Νῦν ἐγέλα, νῦν ἔκλαιεν, εἶτα ἐκάθιζεν, εἶτα ἀνεπήδα.	Bald lachte sie, bald weinte sie, einmal setzte sie sich hin, dann sprang sie auf.		SE 2
Ὁχρία τὸ πρόσωπον, ἐρυθήματι αὐθις ἐφλέγετο.	Sie war blass im Gesicht, dann wieder glühend rot.		SE 3
Ἐπῆλθόν ποτε αὐτῇ καὶ τοιοῖδε λόγοι μόνῃ γενομένη·	Als sie einmal allein war, kamen ihr folgende Gedanken in den Sinn:		SE 4
„Νῦν ἐγὼ νοσῶ μέν, τί δὲ ἡ νόσος, ἀγνοῶ. Ἄλγῳ, καὶ ἔλκος οὐκ ἔστι μοι.	„Jetzt bin ich krank, aber ich weiß nicht, welche Krankheit es ist. Ich fühle Schmerz, und doch habe ich keine Wunde.		SE 5
Λυποῦμαι, καὶ οὐδὲν τῶν προβάτων ἀπόλωλέ μοι.	Ich bin traurig, und doch ist keines meiner Tiere verloren gegangen.		SE 6
Καίομαι, καὶ ἐν σκιᾷ τοσαύτῃ κάθημαι.	Ich glühe, doch ich sitze in so kühlem Schatten.		SE 7
Πόσοι βᾶτοι με ἤμυξαν, καὶ οὐκ ἔκλαυσα. Πόσα μέλιττα τὰ κέντρα ἐνήκαν, καὶ οὐκ ἀνέκραγον·	Wie viele Dornenbüsche haben mich zerkratzt, doch ich habe nicht geweint. Wie viele Bienen haben gestochen, doch ich habe nicht geschrien.		SE 8
τουτί δὲ τὸ νύττον μου τὴν καρδίαν πάντων ἐκείνων πικρότερον.	Aber was da mein Herz sticht, ist spitzer als jene.		SE 9
Καλὸς ὁ Δάφνης, καὶ γὰρ τὰ ἄνθη. Καλὸν ἡ σῦριγξ αὐτοῦ φθέγγεται, καὶ γὰρ αἱ ἀηδόνες. Ἄλλ' ἐκείνων οὐδεὶς μοι λόγος.	Schön ist Daphnis, aber die Blumen sind es auch. Schön erklingt seine Syrinx, aber auch die Nachtigallen singen schön. Und doch schenke ich all dem keine Beachtung.		SE 10
Εἶθε αὐτοῦ σῦριγξ ἐγενόμην, ἴν' ἐμπνέη μοι. Εἶθε αἶξ, ἴν' ὑπ' ἐκείνου νέμωμαι.“	Wäre ich doch (könnte ich doch werden) seine Syrinx, damit er in mich hineinhaucht! Wäre ich doch (könnte ich doch sein) eine Ziege, damit ich von ihm gehütet werde!“		SE 11
Τοιαῦτα ἔπασχε, τοιαῦτα ἔλεγεν ἐπιζητοῦσα τὸ ἔρωτος ὄνομα.	So litt sie, so sprach sie und suchte dabei nach dem Wort „Liebe“.		SE 12
Τροφῆς (Z. 1)	z. B. Nahrung	nicht: Lebensweise, Erziehung	LE 13
κατεφρόνει (Z. 1)	z. B. unbeachtet lassen	nicht: verachten	LE 14
πρόσωπον (Z. 3)	z. B. Gesicht, Miene	nicht: Maske, Rolle	LE 15
Λυποῦμαι (Z. 6)	z. B. trauern, sich grämen	nicht: betrüben, belästigen	LE 16
ἄνθη (Z. 11)	z. B. Blume	nicht: Kraft der Jugend, Höhepunkt	LE 17
ἔπασχε (Z. 14)	z. B. leiden, erleiden	nicht: sterben, umkommen, Gutes erfahren	LE 18
ἀνεπήδα (Z. 2)	P. N. T. M. D.		MO 19
νοσῶ (Z. 5)	P. N. T. M.		MO 20
τί (Z. 5)	Interrogativpronomen (K. G.[nicht mask.])		MO 21
ἔκλαυσα (Z. 8)	P. N. T. M. D.		MO 22
πικρότερον (Z. 10)	Komparativ		MO 23
ἐμπνέη (Z. 13)	P. N. D.		MO 24
γενομένη (Z. 4)	Pc (zu αὐτῇ)		SY 25
μοι (Z. 6)	Dat. poss.		SY 26
πάντων ἐκείνων (Z. 10)	Gen. comp.		SY 27
Εἶθε ... ἐγενόμην (Z. 12–13)	unerfüllbarer Wunsch		SY 28
ἵνα (... νέμωμαι) (Z. 13–14)	GS: Konjunktion (final)		SY 29
ἐπιζητοῦσα (Z. 14)	Pc (zu ἔπασχε bzw. ἔλεγεν)		SY 30

## B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der zehn Arbeitsaufgaben. Lesen Sie zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und lösen Sie diese dann auf der Basis des Interpretationstextes! (24 Punkte)

**Einleitung:** Der griechische Fabeldichter Babrios erzählt eine Fabel über einen alten Löwen und einen Fuchs:

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1  | Λέων ἐπ' ἄγρην οὐκέτι σθένων βαίνειν  |   |
| 2  | κοίλης ἔσω σπήλυγγος – οἶα <sup>1</sup> τις νούσῳ                                     | 1 οἶα: wie  |
| 3  | κάμνων – ἐβέβλητ <sup>2</sup> οὐκ ἀληθὲς ἀσθμαίνων,                                   | 2 ἐβέβλητο: (Plusquamperf. 3. Sg. von βάλλωμαι): er befand sich, er lag |
| 4  | φωνὴν βαρεῖαν προσποιητὰ <sup>3</sup> λεπτύνων.                                       | 3 προσποιητά (Adv.): gekünstelt   |
| 5  | Θηρῶν δ' ἐπ' αὐλὰς ἦλθεν ἄγγελος φήμη   |   |
| 6  | καὶ πάντες ἦλγουν ὡς <sup>4</sup> λέοντος ἀρρώστου <sup>4</sup> .                     | 4 ὡς λέοντος ἀρρώστου: da der Löwe krank sei                            |
| 7  | Ἐπισκοπήσων δ' εἷς ἕκαστος εἰσήει.  |   |
| 8  | Τούτους ἐφεξῆς λαμβάνων ἀμοχθήτως <sup>5</sup>  | 5 ἀμοχθήτως (Adv.): ohne Mühe   |
| 9  | κατήσθιεν, γῆρας δὲ λιπαρὸν <sup>6</sup> ἠύρηκει <sup>7</sup> .                       | 6 λιπαρός 3: behaglich  |
| 10 | Σοφὴ δ' ἀλώπηξ ὑπενόησε καὶ πόρρω <sup>8</sup>  | 7 ἠύρηκει (Plusquamperf. 3. Sg. von εὐρίσκω)                            |
| 11 | σταθεῖσα „Βασιλεῦ, πῶς ἔχεις;“ ἐπηρώτα.   | 8 πόρρω: in (sicherer) Entfernung                                       |
| 12 | Κακέϊνος <sup>9</sup> εἶπε: „Χαῖρε, φίλτατε ζῶων.                                     | 9 κακέϊνος = καὶ ἐκείνος  |
| 13 | Δεῦρο, γλυκεῖα, καί με ποικίλοις <sup>10</sup> μύθοις                                 | 10 ποικίλος 3: abwechslungsreich, lustig                                |
| 14 | παρηγόρησον ἐγγὺς <sup>11</sup> ὄντα τῆς μοίρης <sup>11</sup> .“                      | 11 ἐγγὺς τῆς μοίρης: nahe dem Tod                                       |
| 15 | „Σῶζοιο <sup>12</sup> “, φησίν, „ἦν <sup>13</sup> δ' ἄπειμι, συγγνώση <sup>14</sup> . | 12 σῶζοιο: hier lebe wohl   |
| 16 | πολλῶν γὰρ ἴχνη θηρίων με κωλύει,   | 13 ἦν = ἐάν (hier + Indikativ)  |
| 17 | ὦν ἐξιόντων οὐκ <sup>15</sup> ἔχεις, ὃ μοι δείξεις <sup>15</sup> .“                   | 14 συγγινώσκω: verzeihen, (etw.) einsehen                               |
|    |   | 15 οὐκ ἔχεις, ὃ μοι δείξεις: kannst du mir nicht zeigen                 |

(Babrios, Mythiamben)

# Schlüssel zum Interpretationstext

1. Finden Sie im Interpretationstext zu den folgenden alphabetisch aufgelisteten Fremd- bzw. Lehnwörtern jeweils ein sprachlich verwandtes griechisches Wort (Substantiv, Adjektiv, Verb oder Adverb) und zitieren Sie dieses in der rechten Tabellenspalte! (2 Punkte)

Fremd- bzw. Lehnwort	griechisches Textzitat
Analgetikum	ἴλγουν
Asthma	ἀσθμαίνων
Geriatric	γῆρας
Legasthenie	σθένων
Spelunke	σπήλυγγος
Zoologie	ζώων

## Beurteilung:

**2 Punkte:** 6 richtige Zitate

**1 Punkt:** 3–5 richtige Zitate

**0 Punkte:** 0–2 richtige Zitate

## Hinweise zur Korrektur:

Nur die in die vorgegebene Tabelle eingetragenen Begriffe sind als Antworten zu werten.

Eine Teilantwort ist als falsch zu werten, wenn mehr als ein Zitat in die entsprechende Zeile eingetragen wurde und eines dieser Zitate unpassend ist. Wenn zwei richtige Begriffe in eine Zeile eingetragen wurden, dann gelten diese als nur eine richtige Lösung.

2. Listen Sie in der Tabelle vier verschiedene griechische Begriffe/Wendungen aus dem Sachfeld „kommunizieren, sprechen“ auf, die im Interpretationstext vorkommen und nicht als Vokabel angegeben sind! (2 Punkte)

**mögliche Lösungen:** οὐκ ἀληθές, φωνήν βαρεῖαν λεπτύνων, ἄγγελος, φήμη, ἐπηρώτα, εἶπε, χαίρε, (μύθοις) παρηγόρησον, φησί

## Beurteilung:

**1 Punkt** für je zwei richtige Zitate

## Hinweise zur Korrektur:

Nur die in die vorgegebene Tabelle eingetragenen Begriffe sind als Antworten zu werten.

Eine Teilantwort ist als falsch zu werten, wenn mehr als ein Zitat in die entsprechende Zeile eingetragen wurde und eines dieser Zitate unpassend ist. Wenn zwei richtige Begriffe in eine Zeile eingetragen wurden, dann gelten diese als nur eine richtige Lösung.

3. Trennen Sie die folgenden Wörter in Präfix und Grundwort und geben Sie die im Kontext passende deutsche Bedeutung der einzelnen Elemente in Klammern an! Für das Grundwort gilt: Verba sind in der 1. P. Sg. Präs. (Lexikonform), Substantiva und Adjektiva im Nominativ Singular anzugeben. (2 Punkte)

zusammengesetztes Wort	Präfix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
ἀρρώστου (V. 6)	ἀ privativum (Verneinung) + ῥώννυμι (stärken) / ἡ ῥώμη (Kraft, Stärke)
ἐπισκοπήσων (V. 7)	Präfix ἐπι- (darauf) + σκοπέω (schauen)
εἰσῆει (V. 7)	Präfix εἰσ- (hinein) + ἔρχομαι (gehen) / εἶμι (gehen)
κατήσθιεν (V. 9)	Präfix κατα- (völlig, hinunter) + ἐσθίω (essen)

**Beurteilung:**

**1 Punkt** für je zwei richtig analysierte Wörter

**Hinweise zur Korrektur:**

Nur die in die vorgegebene Tabelle eingetragenen Begriffe sind als Antworten zu werten. Die Schüler/innen dürfen bei Präfixen auch die assimilierten bzw. elidierten Formen angeben. Die Schüler/innen müssen keine diakritischen Zeichen (Akzente, Spiritus) setzen.

4. Gliedern Sie den folgenden Satz aus dem Interpretationstext in Hauptsatz (HS) und satzwertige Konstruktionen (sK) und zitieren Sie die jeweilige griechische Passage in der rechten Tabellenspalte! (2 Punkte)

HS/sK	griechisches Textzitat
HS	Λέων (ἐπ' ἄγρην οὐκέτι σθένων βαίνειν) ἐβέβλητ' (οὐκ ἀληθὲς ἀσθμαίνων, φωνὴν βαρεῖαν προσποιητὰ λεπτύνων)
sK	(Λέων) ἐπ' ἄγρην οὐκέτι σθένων βαίνειν
sK	(Λέων) οὐκ ἀληθὲς ἀσθμαίνων
sK	(Λέων) φωνὴν βαρεῖαν προσποιητὰ λεπτύνων

**Beurteilung:**

**1 Punkt** für je zwei richtig angegebene Komponenten

### Hinweise zur Korrektur:

- Enthält ein HS satzwertige Konstruktionen, können diese von den Schülerinnen und Schülern zusätzlich auch in die Zeile „HS“ eingetragen werden. Im Schlüssel stehen die satzwertigen Konstruktionen nicht nur in der vorgesehenen Zeile „sK“, sondern sind auch bei „HS“ in Klammern hinzugefügt, was bedeutet, dass es sich um eine fakultative Angabe handelt.
- Das Bezugswort des Pc muss jedenfalls (zusätzlich zum Partizip) in die entsprechende sK-Zeile eingetragen werden. Wenn das Bezugswort im jeweiligen HS eine tragende Satzgliedfunktion (Subjekt, Objekt) erfüllt, muss es auch in die entsprechende HS-Zeile geschrieben werden. Im Schlüssel ist das Bezugswort daher immer in beiden Zeilen angegeben.
- Werden bei der Gliederung ein oder mehrere Wörter in keiner Zeile angeführt, kann dies dann toleriert werden, wenn es sich um keine strukturelevanten Elemente bzw. um freie Angaben handelt (z. B. Adverbia).
- Nur die in die vorgegebene Tabelle eingetragenen Lösungen sind als Antworten zu werten.

5. Ergänzen Sie die folgenden Satzteile dem Inhalt des Interpretationstextes entsprechend zu einem vollständigen deutschen Satz (mindestens drei Wörter)! (4 Punkte)

Der alte Löwe täuscht vor, <i>krank zu sein / eine brüchige Stimme zu haben</i> .
Die Tierwelt ist besorgt und <i>kommt ihn besuchen</i> .
Der Fuchs durchschaut den Löwen und weigert sich, <i>in seine Nähe zu kommen</i> .
Der Löwe kann dem Fuchs nicht zeigen, <i>dass Tierspuren aus der Höhle hinausführen</i> .

### Beurteilung:

**1 Punkt** für jede richtige Ergänzung

### Hinweise zur Korrektur:

Falls die vorgegebene minimale Wortanzahl unterschritten wird und die Antwort daher nicht präzise ist, ist der Punkt nicht zu vergeben.

Durch das Füllen der Lücke muss ein vollständiger und sprachlich korrekter deutscher Satz entstehen.



6. Überprüfen Sie die Richtigkeit der Aussagen anhand des Interpretationstextes! Kreuzen Sie entweder „richtig“ oder „falsch“ an! (2 Punkte)

	richtig	falsch
Der Löwe verstellt seine Stimme.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Der Löwe leidet an einer schweren Krankheit.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Ein Tier warnt den Fuchs vor dem Löwen.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Der Löwe bittet den Fuchs, ihn mit Geschichten aufzuheitern.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Beurteilung:**

**2 Punkte:** 4 Teilantworten richtig

**1 Punkt:** 3 Teilantworten richtig

**0 Punkte:** 0-2 Teilantworten richtig

**Hinweis zur Korrektur:**

Werden beide Optionen angekreuzt, ist die entsprechende Teilantwort als falsch zu werten.

7. Wählen Sie aus den gegebenen Möglichkeiten die richtige Übersetzung durch Ankreuzen aus! Nur eine Antwort ist korrekt! (1 Punkt)

ἤν δ' ἄπειμι, συγγνώση (V. 15) heißt übersetzt:	
Wenn ich abwesend bin, wird er das verzeihen.	<input type="checkbox"/>
Wenn ich fortgehe, wirst du das verzeihen.	<input checked="" type="checkbox"/>
Du wirst einsehen, dass ich abwesend bin.	<input type="checkbox"/>
Du wirst einsehen, dass ich fortgehe.	<input type="checkbox"/>

**Beurteilung:**

**1 Punkt** für die richtige Lösung

**0 Punkte** werden vergeben, wenn keine, die falsche oder mehr als eine Antwortoption angekreuzt wurde.

8. Gliedern Sie den Interpretationstext in vier Abschnitte und begründen Sie Ihre Entscheidung anhand von inhaltlichen Aspekten! Geben Sie in der linken Tabellenspalte das erste und letzte Wort eines jeden Abschnittes an und formulieren Sie Ihre Begründung in der rechten Tabellenspalte! (4 Punkte)

**mögliche Gliederung:**

Textabschnitt	Begründung (inhaltlich): Es handelt sich um einen eigenen Abschnitt, weil ...
Abschnitt 1 von Λέων bis λεππύνων	die Vorgeschichte erzählt wird.
Abschnitt 2 von Θηρῶν bis ηύρήκει	die Reaktion der Tiere geschildert wird.
Abschnitt 3 von Σοφή bis μοίρης	ein Dialog zwischen dem Fuchs und dem Löwen stattfindet.
Abschnitt 4 von Σῶζοιο bis δείξεις	die Auflösung erfolgt.

**Beurteilung:**

**1 Punkt** für jeden Abschnitt samt passender Begründung

**Hinweise zur Korrektur:**

Auch andere Lösungen als die im Lösungsschlüssel angeführten sind, falls schlüssig argumentiert, zuzulassen.

Bei dieser Form der Gliederung muss der gesamte IT erfasst werden. Werden einzelne Textteile nicht berücksichtigt, ist der Abschnitt, zu dem sie zu zählen wären, als falsch zu werten.

9. Vergleichen Sie den Interpretationstext mit dem folgenden Vergleichstext und nennen Sie zwei wesentliche inhaltliche Gemeinsamkeiten und zwei wesentliche inhaltliche Unterschiede! Formulieren Sie in ganzen Sätzen (insgesamt max. 100 Wörter)! (4 Punkte)

### Vergleichstext

#### Löwe, Wolf und Fuchs (frei nach Äsop)

Ein alter Löwe lag krank in seiner Höhle; alle Tiere besuchten ihn; nur der Fuchs zögerte. Der Wolf ergriff diese erwünschte Gelegenheit, seinem Todfeind zu schaden, und brachte die harte Klage gegen ihn vor: es sei Stolz und Verachtung, dass er seinem Herrn und König nicht den schuldigen Besuch mache.

Wie der Wolf noch so sprach, kam gerade der Fuchs dazu und vernahm aus dem Schluss der Rede, dass er verleumdet worden sei. Kaum sah er den Zorn des Löwen, als er auch schon schnell eine List bei der Hand hatte, sich zu verteidigen.

Demütig bat er den Löwen um die Erlaubnis, reden zu dürfen, und als er sie mit Mühe erhalten hatte, sprach er:

„Gibt es wohl ein Tier, das mehr um das Leben unseres großmütigen Königs besorgt wäre als ich? Kaum hatte ich Kunde von Eurer Krankheit erhalten, als ich auch schon unermüdlich nach einem Mittel suchte, Eure Gesundheit herzustellen. Glücklicherweise habe ich es vor einer Stunde gefunden.“

Bei dieser Rede legte sich der Zorn des Löwen, und er fragte schnell, was das für ein Mittel sei.

„Hülle deinen Bauch und deine Rippen“, sagte der Fuchs, „in eine frisch abgezogene, noch warme Wolfshaut, so bist du wiederhergestellt.“

Erfreut ließ der Löwe dem Wolf lebendig die Haut abziehen. Dies Geschäft besorgte der Fuchs selbst und raunte dem Wolf zu: „Wie du mir, so ich dir.“

Wer andern eine Grube gräbt, fällt selbst hinein.

*(aus: [http://www.udoklanger.de/Deutsch/Fabeln/Aesop.htm#Der\\_Löwe,\\_Wolf\\_und\\_Fuchs](http://www.udoklanger.de/Deutsch/Fabeln/Aesop.htm#Der_Löwe,_Wolf_und_Fuchs))*

#### mögliche Gemeinsamkeiten:

- In beiden Texten kommt ein altersschwacher Löwe vor.
- Die Tiere besuchen diesen in beiden Texten.
- Der Fuchs will nicht in die Höhle kommen.

#### mögliche Unterschiede:

- Im Interpretationstext kommt kein Wolf vor.
- Der Fuchs fällt im Vergleichstext in Ungnade und nützt die Gelegenheit, den Wolf zu vernichten. Dieses Ereignis fehlt im Interpretationstext.
- Der Löwe spielt im Vergleichstext eine Nebenrolle, die Hauptakteure sind Wolf und Fuchs. Im Interpretationstext sind Löwe und Fuchs gleich wichtig für die Entwicklung der Geschichte.
- Die Moral des Vergleichstextes trifft nicht auf die Babrios-Fabel zu.

#### Beurteilung:

**1 Punkt** wird für jede dem Erwartungshorizont gemäß gefundene Gemeinsamkeit/jeden gefundenen Unterschied vergeben.

**Hinweise zur Korrektur:**

Wenn nicht zutreffende Gemeinsamkeiten/Unterschiede angeführt werden, dann sind diese in jedem Fall bei der Beurteilung zu berücksichtigen:

- Werden vier von vier erwarteten Gemeinsamkeiten/Unterschieden geliefert und eine/einer davon trifft nicht zu, erhält die Kandidatin/der Kandidat drei Punkte.
- Werden statt der vier erwarteten Gemeinsamkeiten/Unterschiede fünf geliefert und eine/einer davon trifft nicht zu, erhält die Kandidatin/der Kandidat drei Punkte.

Bei Überschreitung der Wortanzahl um mehr als 10 % oder bei anderen formalen Verstößen (Antwort erfolgt z. B. nicht in ganzen Sätzen), wird von der erreichten Punktezahl ein Punkt abgezogen.

10. Verfassen Sie unter Berücksichtigung des Interpretationstextes eine Moral der Geschichte! Formulieren Sie einen vollständigen Satz (max. 20 Wörter)! (1 Punkt)

**mögliche Lösungen:**

Wer klug ist, lässt sich nicht in eine Gefahr locken.

Aus dem Schaden anderer wird man klug.

Wer nicht aufpasst, tappt in eine ganz einfache Falle.

**Beurteilung:**

**1 Punkt** für eine passende Lösung



### Beurteilungsraster Griechisch Haupttermin 2014/15



Bitte verwenden Sie zur Beurteilung der Klausur diesen Beurteilungsraster.

SE 1	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		LE 16	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		
SE 2	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		LE 17	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		
SE 3	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		LE 18	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		
SE 4	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		MO 19	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		
SE 5	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		MO 20	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		
SE 6	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		MO 21	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		
SE 7	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		MO 22	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		
SE 8	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		MO 23	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		
SE 9	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		MO 24	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		
SE 10	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		SY 25	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		
SE 11	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		SY 26	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		
SE 12	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		SY 27	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		
LE 13	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		SY 28	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		
LE 14	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		SY 29	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		
LE 15	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		SY 30	<input type="checkbox"/>	1 Punkt		
Sprache	<input type="checkbox"/>	3 Punkte	<input type="checkbox"/>	6 Punkte				
<b>Summe ÜT</b>								
IT 1	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte				
IT 2	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte				
IT 3	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte				
IT 4	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte				
IT 5	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte	<input type="checkbox"/>	3 Punkte	<input type="checkbox"/>	4 Punkte
IT 6	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte				
IT 7	<input type="checkbox"/>	1 Punkt						
IT 8	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte	<input type="checkbox"/>	3 Punkte	<input type="checkbox"/>	4 Punkte
IT 9	<input type="checkbox"/>	1 Punkt	<input type="checkbox"/>	2 Punkte	<input type="checkbox"/>	3 Punkte	<input type="checkbox"/>	4 Punkte
IT 10	<input type="checkbox"/>	1 Punkt						

**Summe IT**

**Kandidatennummer:**

**Gesamt**

**Note**

**Beurteilungsschlüssel:**  
Für eine positive Beurteilung werden beim ÜT mindestens 18 Punkte und beim IT mindestens 12 Punkte benötigt.  
**Sehr gut:** 60–53 Punkte **Gut:** 52–45 **Befriedigend:** 44–37  
**Genügend:** 36–30 **Nicht genügend:** 29–0

